

I Muestra Internacional de Teatro— Montevideo 1984

Beatriz Seibel

La Sección Uruguaya de la Asociación Internacional de Críticos de Teatro organizó, entre el 21 y 29 de abril, una muestra que por primera vez en su país reunió representantes de siete naciones, logrando un fructífero intercambio de espectáculos y permitiendo acceder al público, que colmó todas las salas, a distintas manifestaciones expresivas y temáticas, en un clima de libertad, a pesar de la realidad del gobierno militar; y aun posibilitó que se produjera el reencuentro con los compatriotas que tenían prohibido actuar en su tierra hasta entonces, que vinieron con los espectáculos argentinos.

Desde Chile, la gente del ICTUS, Delfina Guzman, Nissin Sharim, Roberto Poblete, y todos los demás, lograron especial impacto por su comunicatividad y sus excelentes actuaciones en *Lindo país con vista a la mar que estaba serena*, una radiografía en cinco episodios de la vida chilena en los últimos diez años. Mezclando humor y tragedia, *Gol de Chile* y *Noche de ronda* fueron los momentos más acertados.

Bésame Mucho de Mario Prata, con la dirección de Aderbal Junior y un excelente elenco de Río, calificado como uno de los mejores cinco espectáculos de 1983 por los críticos brasileños, es una original pieza que cuenta la historia de dos parejas retrocediendo en el tiempo desde 1982 hasta 1962, y en segundo plano, la de una pareja de jovencitos utileros que mientras mueven y acomodan la escenografía avanzan en su relación erótica, contraponiendo dos tiempos de avance y retroceso. Un trabajo actoral notable en bellísimas escenas como una poética avocación de Marilyn Monroe, y en la caracterización de los personajes que rejuvenecen escena tras escena hasta llegar a la pubertad, señala las interesantes características de esta presentación. Y algo más que se hizo notar en la confrontación de estilos de los distintos países es la libertad gozosa de los brasileños en escena, la vitalidad de su música en el teatro, y la ausencia de represión en el tema de las relaciones sexuales, que llegó a escandalizar a más de un rioplatense habituado a la censura y sus condicionamientos. Las otras presentaciones brasileñas trajeron el mismo hábito de frescura y audacia: la puesta de *Rasga Coração* de Oduvaldo Vianna

Filho, por Néstor Monasterio, un joven director argentino que trabaja con un elenco de Porto Alegre, y *Cem Modos*, una creación colectiva del Teatro de Bonecos de la misma ciudad, se caracterizaron por sus formas no convencionales y su espíritu irreverente.

Venezuela participó con el *Bolívar* de José A. Rial, que dirigió el argentino Carlos Giménez, con el Grupo Rajatablas, en una nueva versión que simplificó algunos barroquismos y resultó más austera y cálida que la que vimos en Buenos Aires. El Grupo La Farándula de Asunción trajo *Perfiles morenos*, una sucesión de estampas históricas del Paraguay de Néstor Romero Valdovinos, lo que nos permitió acceder al conocimiento del teatro de un país, vecino al nuestro, pero del que raramente podemos apreciar algún espectáculo. Edda de los Ríos, actriz y directora, hija y nieta de artistas paraguayos, nos relató las difíciles condiciones en que se desarrolla la actividad escénica en su patria, aunque hay actualmente cuatro elencos trabajando en Asunción, y excelentes autores como Alcibiades González del Valle siguen produciendo, en este momento con la elaboración de una pieza sobre Elisa Lynch.

El aporte de los argentinos fue variado: Norma Aleandro y Cipe Lincovsky se lucieron en espectáculos unipersonales; *Príncipe azul* de Eugenio Griffero y *Examen cívico* de Franco Franchi representaron a Teatro Abierto con gran repercusión; *La bella y la bestia* de Ariel Bufano mostró los bellísimos muñecos que creara con el Grupo de Titiriteros del Teatro Municipal San Martín; y *Knepp* de Jorge Goldemberg, una interesante pieza sobre los desaparecidos, también mostró el alto profesionalismo de nuestros actores, con Luisina Brando y Enrique Liporace. Un elenco francés, del Ville Neuve D'Ascq—Lille—presentó *Entre Chien et Loup* de D. Lemahieu, la historia de una pareja de obreros después de una larga convivencia matrimonial, en un estilo naturalista con precisos detalles de actuación.

El país anfitrión inauguró la muestra con la Comedia Nacional en *Réquiem por una dama otoñal* de Sergio Otermin, una pieza frustrada que no logró interesar, y cerró el evento con *Doña Ramona* de V. M. Leites por el Teatro Circular, adaptación de una novela de José Pedro Bellán, de 1918, con una excelente puesta y actuación. Afortunadamente pudimos apreciar otros espectáculos en Montevideo fuera de festival: el mismo grupo—Teatro Circular—que en estos días cumplía sus 30 años de existencia, tenía en cartel *El herrero y la muerte*, una nueva versión de la difundida leyenda por Mercedes Rein y Jorge Curi, excelente en todos los aspectos, desde el texto hasta la versión escénica, jugada gozosamente por los actores, con el premio "Florenccio" de 1981 y una permanencia de cuatro años en cartel, algo insólito en Montevideo.

En este espectáculo y en *Diálogo del rebusque* de Santiago García—la elaboración del autor colombiano sobre textos de Quevedo—que se estrenó en Uruguay con la dirección de Marcelino Duffau, pudo apreciarse esa tendencia que señalaba bien Eduardo Márceles Daconte en *Latin American Theatre Review*: "a recuperar los aspectos lúdicos del teatro a través de la caricatura, la distorsión y el esperpento, utilizando máscaras, muñecos, zancos, disfraces ingeniosos, música y efectos de sonido. . . ." Cuando, como en estas piezas, se trata además de temas estrechamente ligados a nuestra tradición teatral—la

picaresca española y la picardía criolla—se obtiene un resultado magnífico, que se entronca con la teatralidad de las fiestas populares y recupera naturalmente la alegría y vitalidad de manifestaciones callejeras muy antiguas como las comparsas y murgas de carnaval, que subsisten en nuestras culturas.

Otro espectáculo muy interesante—off Festival—que pudimos apreciar en Montevideo fue *Vidamor y muerte*, sobre textos de poetas españoles y americanos con varios autores uruguayos de la mejor calidad, interpretado por la actriz Estela Castro y musicalizado y cantado por Washington Carrasco y Cristina Fernández, dos estupendos exponentes del nuevo “Canto Popular” de su país, que en una puesta muy austera, logró conmover por la profundidad de sus textos y canciones. Estos estimulantes y enriquecedores encuentros entre nuestros países debieran producirse con más frecuencia, según el consenso general de gente de teatro y público, y afortunadamente ya tenemos programado para este año—octubre de 1984—un Festival Latinoamericano en Córdoba, Argentina, ambicioso proyecto impulsado por Carlos Giménez, ya en vías de concreción.

Más allá de las dificultades económicas y la deuda externa, la presión de los gobiernos militares que aun subsisten, la falta de estímulos y protección de la actividad teatral, los comediantes siguen su camino: unos veinte espectáculos en Montevideo, más de treinta en Río, diez en Santiago de Chile, diez en Caracas, cuatro en Asunción, setenta en Buenos Aires, más todo lo que se produce en otras ciudades y pueblos, así lo confirman. A pesar de todo, apostamos a la vida.

Buenos Aires (mayo 1984)



Bésame mucho, de Mario Prata. Director: Aderbal Junior. Elenco de Río de Janeiro, Brasil.

I Muestra Internacional de Teatro Montevideo 84

Espectáculos:

Uruguay

Réquiem por una dama otoñal de Sergio Otermin. Teatro Solís. Elenco: Comedia Nacional.

Doña Ramona de V. M. Leites. Teatro Solís. Elenco: Teatro Circular.

Chile

Lindo país con vista a la mar que estaba serena. Teatro del Notariado. Creación colectiva del Teatro Popular ICTUS.

Brasil

Bésame Mucho de Mario Prata. Teatro del Notariado. Elenco de Río de Janeiro. Director: Aderbal Junior.

Rasga Coração de O. Vianna Filho. Teatro del Anglo. Elenco: Teatro de Porto Alegre. Director: Néstor Monasterio (arg.).

Cem Modos de Teatro de Bonecos. Teatro Nuevo Stella. Creación colectiva. Porto Alegre.

Venezuela

Bolívar de José A. Rial. Teatro del Círculo. Elenco: Rajatablas. Director: Carlos Giménez (arg.)

Paraguay

Perfiles morenos de N. Romero Valdovinos. Teatro Nuevo Stella. Grupo La Farándula. Asunción.

Argentina

Knepp de Jorge Goldemberg. Teatro del Notariado. Elenco: Luisina Brando, Enrique Liporace y elenco.

La bella y la bestia de A. Bufano. Teatro del Anglo. Grupo de Titiriteros del T. Mun. Gral. San Martín.

Sobre el amor y otros cuentos sobre el amor de vs. autores. Teatro Nuevo Stella. Norma Aleandro.

De Cipe lo mejor de vs. autores. Cipe Lincovsky. Teatro Nuevo Stella.

Príncipe azul de E. Griffero y *Examen cívico* de F. Franchi. Teatro Neuvo Stella. Teatro Abierto 82.

Francia

Entre Chien et Loup de D. Lemahieu. Grupo La Planchette de Ville Neuve D'Ascq-Lille.